大漢小語

河內吹牛及其他

半個月來的中越戰，自中國於三月五日宣佈撤軍後應該結束了，但由於越南不甘如此被華軍毆一頓後即離開影响顏面，在除了老羞成怒，不斷在河內電台自吹自擂並大肆謾罵中國之外，並可能在華軍撤退時俟機襲擊引起反擊而導致再被痛毆一大頓，亦不是奇事。

此次越南被懲擊，除用事實拆穿其自稱所謂世界軍事第三强國外，亦由西方記者證明越南正是世界上公開說謊而不臉紅的最無恥的吹牛大王。事緣自中越戰開始以後，河內不斷誇大戰果如何大量殲滅華軍如何大勝，但事實上華軍長驅直進，顯與河內戰報不符，因此引起西方記者懷疑。越南爲爭取國際宣傳，於是做戲咁做，於某日安排一批外國記者及兩位美國議員前往老街附近前線實地觀察。當時記者們並未目睹地面戰鬥，祇見越兵在掘戰壕，並聽到遠處炮聲，及一些類似AK四七型衝鋒槍的零星單發槍聲。其後記者群返抵河內後剛好接到越南官方發表的戰報，內容謂：「我（越南）軍二月廿二日在老街以南登河村周圍，與中國軍發生激戰，殲滅中國軍一千四百人。」該等記者乃立即展開地圖，並查悉該日及該登河村之地點正是他們前往採訪之地點與日期。於是什麼「重創華軍」，什麼英勇退阻敵人攻勢」的吹牛神話便自我戳破。舉一例三，由此可知河內的戰報是如何之離譜？

▲台灣方面對中越戰的批評頗見眼光，美聯社記者曾訪問台灣參謀大學校長蔣緯國對中共揮軍懲越的意見，他認蘇越在於糾紳中共軍，故作戰重點在於「一擊即退」。同時他認爲現時越南雨季未到，宜於用兵；華北則正冰封，阻蘇侵華；但他又認蘇已實際參戰，因蘇艦開入越海供援武器與保護海口云云。

蔣緯國是蔣經國之胞弟，是台灣具極高地位之人，他的公正評論，可使那些不講大義的人羞愧！

編者

驅靈石

艾非選譯

他哀傷狀作，伏在柯杜寧屍體上痛哭，直至唐比醫生睡醒下樓，他又自稱姪兒，趕回來見叔父最後一面。

醫生安慰他，着他不必過份哀傷。

其實史密斯打着如意算盤，只要今晚一過，便即盜走玉石，那時，柯杜寧已沒有了「復甦」的威力。

他望着尼杜和格勒兩人的屍首，想到自己是最後的勝利者，欣然自得其樂。

他苦候了數小時，直至破曉時份，認爲時機已到，悄然走進儲物室。

他見到那塊玉石，不由得從心中露出得意的微笑。

只要一伸手，那塊玉石便屬他所有，他可以逃之夭夭，到遠處去，柯杜寧的鬼魂也無法追到他。

就在他伸手時，有人在身後疾喝一聲：

「勿動手，史密斯先生。」

他一驚回過頭來，原來這人是唐比醫生，他在柯杜寧報仇索命時，在樓上看到了事情發生的一切經過，知道史密斯圖謀不軌，暗中留意，見他果然動手，立即出聲喝止。

（十）

鬼故事

「茶花女」是一本什麼書

是受江青　張春橋　姚文元　王洪文等在過去十多年來所推行的文化專制愚民政策流毒影響，使一些中外文學名著在一些人的心目中被視爲「毒草」的結果，而這種情況是必須予以清除

法國十九世紀著名作家小仲馬的名著「茶花女」最近竟然在中國江蘇省的徐州市出了新聞……

「茶花女」是法國作家小仲馬（一八二四—一八九五）以巴黎某名妓的身世爲素材創作的一部小說，發表於一八四七年，後來又由他改寫成話劇，初演於一八五二年。故事梗概是：爲生計所迫到巴黎做工的農家女瑪格麗特淪爲娼妓，她終日與玩世不恭的貴人公子們周旋，偶然結識了出身富家而涉世未深的青年阿芒。阿芒赤誠的愛，激發起瑪格麗特對眞正愛情的嚮往。但阿芒的父親以這種結合會毀了阿芒的「前程」爲由，迫使她離開阿芒。阿芒以爲她背信棄義，便找機會羞辱她。瑪格麗特終於在疾病和悲傷的雙重折磨下死去。小說和話劇茶花女問世時都引起强烈的社會反響，並且一個多世紀以來一直在世界文壇和劇壇享有聲譽。

（二）

「茶花女」到底是一本甚麼樣的書？

「茶花女」也曾被中國歌劇院改編成歌劇上演的，後來才被禁錮了。如今，中國再度提出要「開展外國文學工作」，「茶花女」是否會再度出現中國舞台，目前還不得而知，但從上述事件的處理看來，「茶花女」這本西洋文學名著在中國再度面世則可肯定。

據說，在十多年前，「茶花女」也，糾正的，於是有關部門爲此特地向該名受屈的工人作了檢討，公開說明情況，事件才告終結。

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相
請搵佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店特聘政府A級牌照電器工程師，担任按較大小電器工程，價錢平，工作保證妥當。專營新舊霜櫃，電爐，洗衣機，乾衣機，洗碗機等，廿年修理經驗技師，担任修理上項工程電器用具價廉工精
電話：二五五·七四三壹

煤氣工程
鐵器燒焊
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。換暖氣爐六百元起，換熱水爐二百一十元專做溫哥華，免費上門估價。
電話：九三九－八二七五飽治。

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：日間八七二－一〇三九
夜間三六六－二九〇五
3742 Main St., Vancouver B.C.

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。
日夜服務電話　英語251－2555
免費估價　華語 254－9250 張太
253－5685 朱先生

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二臺壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301　政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電器按裝
修理零售
專科大小商業冷房
設計按裝

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍房氣氣氣
Tel. 251-1616
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

昌記裝修油漆公司
承接坭水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

Pender Roofing
4772 緬街
電話：872－7059
承接修理
天面專家
梧油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4R5
TEL. 324-2039
736-6637

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
又有運到
飛枝特產頂靚海參片
總代理

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易爲最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財先生接洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Res. 437-5947
445 Kingsway Vancouver, B.C.

實用鐵器工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
1680 East Kent Ave Vancouver, B.C.
(公司) 324－1135 (住家) 438 5029
接承欄河鐵閘樓梯扶手窗花鐵梯裝飾圖案等各種大小鐵器工程取價相宜免費估價及設計

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

安裝水喉潔具
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
二五四四九三五
炳記
水漏修理 電動通渠

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

修裝怡職
電話：二五四－八九六七
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

榮僑花舖
LOVE FLORIST
683-5124
雲埠喜士定東街
371號
歡迎僑胞惠顧

周愛權
周慶倫 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，藉表歡迎。

加拿大賚路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賚路銀行房屋按揭，利息由十一厘起，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年，三年活期，五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華啓

莊士頓駕駛學校
Johnston's
好消息！
每星期日由上午十時 免費教授一小時
安全駕駛及模型車課程
免費學
歡迎詢問
324-7025
6682 Main St. Van. B.C.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689－7324
燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等　即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美食品。
滿地可、溫地僻、點問頓、卡技利
各埠均有代售。
歡迎零沽批發

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠
秘書賚路蔡根遂
根璇立正